Wstęp...

Świętując w roku 2013 jubileusz 20-lecia firmy zadawaliśmy sobie pytania o przyszłość. Co przyniesie kolejna dekada? Wchodziliśmy w nią z optymizmem i nadzieją na nowe wyzwania. Wytyczyliśmy plany rozwoju i z zapałem przystąpiliśmy do pracy. Rzeczywistość, jak zwykle w transporcie, okazała się nieprzewidywalna; prowadziła nas w czasem nieoczekiwanych kierunkach...

Zapraszamy na przegląd najważniejszych wydarzeń z życia firmy z ostatnich lat.

Introduction...

Celebrating the company's 20th anniversary in 2013, we asked ourselves questions about the future. What would the next decade bring? We embraced it with optimism and hope for new challenges. We made development plans and eagerly set out to work. Reality, as is often the case in transportation industry, turned out to be unpredictable, leading us in unexpected directions at times...

Join us for a review of the most important events in the company's life in recent years.

zettransport
Your logistic partner

2010 2011 2012 **2013** 2014 2015 2016

Nieustanny rozwój.

2013 to rok, w którym rozpoczęła działalność na Ukrainie firma działająca w grupie Zet-Zet Transport Ukraina (aktualnie LLC Ost Cargo Logistics). Początki OCL zbiegły się z rosyjską agresją i konfliktem zbrojnym na terenie Ukrainy w 2014 roku. Pierwotne plany i założenia zostały szybko skonfrontowane z nową i nieprzewidywalną rzeczywistością. Mimo trudnej sytuacji gospodarczej i politycznej kraju na przestrzeni lat firma nieprzerwanie świadczy usługi transportowe, głównie z Ukrainy do Polski i Niemiec.

Continuous development.

2013 is the year when a company operating within the Zet Group, Zet Transport Ukraine (currently LLC Ost Cargo Logistics), began its operations in Ukraine. The beginnings of OCL coincided with the Russian aggression and armed conflict on Ukrainian territory in 2014. The original plans and assumptions were quickly confronted with a new and unpredictable reality. Despite the challenging economic and political situation in the country over the years, the company has continuously provided transportation services, mainly from Ukraine to Poland and Germany.

OCL
Ост Карго Логістик

2011 2012 2013 **2014** 2015 2016 2017

zettransport
Your logistic partner

W **2014** poszerzyliśmy naszą flotę o system nadwozi wymiennych, włączając do oferty transporty typu BDF. Ten specjalny rodzaj pojazdu, składający się z dwóch oddzielnych modułów: podwozia samochodu ciężarowego oraz zabudowy ładunkowej był nowością dla naszych kierowców. Jak zwykle stanęli na wysokości zadania i bardzo szybko nauczyli się ich obsługi. Szybkie i sprawne łączenie i rozłączanie nadwozi BDF pozwala ograniczyć potencjalne problemy logistyczne.

Dziś w dużej skali korzystamy z możliwości, jakie stwarza w transporcie zastosowanie samochodów z systemem BDF. Obsługując klientów na terenie całej Europy wykorzystujemy je zarówno jako środek transportu jak i mobilne moduły magazynowe.

In **2014**, we expanded our fleet with a system of swap bodies, including BDF transports in our offer. This special type of vehicle, consisting of two separate modules: a truck chassis and a cargo body, was a novelty for our drivers. As usual, they rose to the occasion and quickly mastered their operation. Fast and efficient connection and disconnection of BDF bodies helps to reduce potential logistic problems.

Today, we make use of the possibilities offered by BDF system vehicles on a large scale. Serving customers throughout Europe, we use them both as a means of transportation and mobile storage modules.

30 YEARS zettransport Your logistic partner

2013 2014 2015 **2016** 2017 2018 2019

W **2016** roku wkroczyliśmy w nowy obszar działalności - Road Feeder Service, czyli transport ładunków lotniczych drogą lądową. Uzyskaliśmy status Agenta Zarejestrowanego, dołączając do wąskiego grona firm w Polsce, którym został on nadany przez Urząd Lotnictwa Cywilnego. Uzyskanie statusu wiąże się ze spełnieniem szeregu specjalnych wymogów dotyczących ochrony lotnictwa i jest uznawanym na całym świecie potwierdzeniem standardu bezpieczeństwa w łańcuchu dostaw. Obecnie obsługujemy lotniska w całej Europie, realizując na zlecenie linii lotniczych transporty do głównych portów przeładunkowych.

In **2016**, we ventured into a new area of operation - the Road Feeder Service, which involves the transportation of air cargo by road. We obtained the status of Registered Agent, joining a small group of companies in Poland to be granted this status by the Civil Aviation Authority. Achieving this status entails meeting a series of special requirements concerning aviation security and is a globally recognized confirmation of the safety standards in the supply chain. Currently, we serve airports all over Europe, carrying out transports to major cargo hubs on behalf of airlines.

2013 2014 2015 **2016** 2017 2018 2019

30 YEARS zettransport Your logistic partner

Wejście przez Zet Transport w nowy obszar działalności związany z transportem przesyłek lotniczych zaowocowało powołaniem do życia kolejnego podmiotu w naszej grupie Zet Logistic Sp. z o.o. Firma specjalizuje się w realizacji szczególnie wymagających projektów transportowych, oferując klientom przemyślane i dobrze zorganizowane rozwiązania: przewozy just–in–time oraz transporty pojazdami specjalistycznymi: naczepami z podłogami rolkowymi (wykorzystywanymi do przewozu ładunków lotniczych), chłodniami oraz naczepami coilmulda do przewozu kręgów i zwojów. Dzięki odpowiedzialnemu podejściu do klientów Zet Logistic współpracuje z największymi liniami lotniczymi oraz spedycjami lotniczymi.

The entry of Zet Transport into the new area of activity related to air cargo transportation resulted in the establishment of another entity within our group - Zet Logistic Sp. z o.o. This company specializes in handling particularly demanding transportation projects, offering its clients well-thought-out and well-organized solutions: just-in-time deliveries and transportation using specialized vehicles, such as semi-trailers with roller floors (used for air cargo transportation), refrigerated trailers, and coilmulda semi-trailers for transporting coils and reels. Thanks to a responsible approach to customers, Zet Logistic cooperates with the largest airlines and air freight forwarders.

zettransport Air cargo logistics

zetlogistic We deliver excellence

Rok **2020** przyniósł kolejną nowość: Zet Transport rozpoczął realizację przewozów intermodalnych, czyli kombinowanych transportów drogowo-kolejowych. Przewożone przez nas między Polską a Francją i krajami Beneluxu jednostki ładunkowe (specjalistyczne naczepy intermodalne) odbywają część podróży koleją, bez konieczności przepakowywania czy manipulacji towarem w trakcie zmiany środka transportu.

In **2020**, Zet Transport introduced another innovation by commencing intermodal transportation, which involves combined road-rail transport. The cargo units (specialized intermodal trailers) transported between Poland and France, as well as the Benelux countries, make part of the journey by rail, eliminating the need for repackaging or manipulating the goods when changing the means of transport.

2018 2019 2020 **2021** 2022 2023 2024

30 YEARS zettransport® Your logistic partner

Rok **2021** to początek działalności nowego działu firmy: Overseas, zajmującego się spedycją morską FCL i LCL, lotniczą i kolejową oraz operacjami portowymi. To bardzo dynamicznie rozwijająca się cześć naszej działalności. Dziś, po dwóch latach istnienia, współpracujemy z najlepszymi światowymi armatorami, operatorami lotniczymi oraz lokalnymi specjalistami w 195 krajach.

Obecnie możemy obsługiwać kompleksowe zlecenia door-to-door towarów neutralnych i niebezpiecznych niemal na całym świecie. Nasz zakres terytorialny obejmuje nie tylko przesyłki pomiędzy Polską i całą resztą świata, ale także tzw. przesyłki cross-trade niedotykające polskich granic. Dzięki szerokim zasięgom działań spedycji Overseas nasza firma weszła na rynek ogólnoświatowy, a baza klientów, którzy nam zaufali poszerza się o nowe kontynenty.

The year **2021** marked the beginning of a new department in our company: Overseas, dealing with FCL and LCL sea freight, air and rail freight and port operations. This is a very dynamically developing part of our business. Today, after two years of existence, we cooperate with the world's leading ocean carriers, airlines, and local specialists in 195 countries.

We can now handle comprehensive door-to-door orders for both neutral and hazardous goods almost anywhere in the world. Our territorial scope includes not only shipments between Poland and the rest of the world, but also cross-trade shipments that do not involve Polish borders. Thanks to the wide range of activities of the Overseas department, our company has entered the global market, and the base of customers who have trusted us is expanding to new continents.

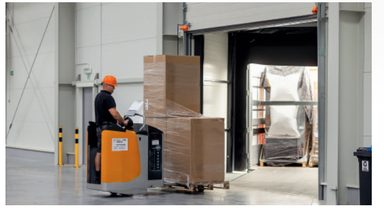
W tym samym roku zostaliśmy członkiem WCA China Global, największej na świecie sieci firm logistycznych, której celem jest umożliwienie najlepszym podmiotom z branży TSL nawiązywanie współpracy i wymiany usług. Przyjęcie do grona firm zrzeszonych w WCA wymaga spełnienia rygorystycznych standardów z zakresu bezpieczeństwa finansowego oraz jakości świadczonych usług. Współpraca z partnerami z WCA pozwala nam znacząco zwiększyć możliwości operacyjne i sprawne organizowanie transportów z najdalszych zakątków świata w możliwie jak najkrótszym czasie.

In the same year, we became a member of WCA China Global, the world's largest network of logistics companies whose aim is to facilitate cooperation and service exchange among the top entities in the TSL industry. Admission to the group of companies affiliated with WCA requires meeting rigorous standards in terms of financial security and the quality of services provided. Collaborating with WCA partners allows us to significantly enhance our operational capabilities and efficiently organize transportation from the farthest corners of the world in the shortest possible time.

WCA world

Uważnie obserwując najnowsze trendy rynkowe, między innymi wzrost popularności zakupów e-commerce, zauważyliśmy, że rośnie nie tylko zapotrzebowanie na usługi operatorów logistycznych, ale i na powierzchnie magazynowe. Postanowiliśmy zostać aktywnym uczestnikiem rynku tego typu usług, otwierając w **2022** roku nasz pierwszy magazyn. Hala wysokiego składowania, powstała w bardzo dogodnej logistycznie lokalizacji w Domasławiu w pobliżu Wrocławia, to jedna z naszych najnowszych i najnowocześniejszych inwestycji. Oferujemy naszym klientom 2000m kwadratowych powierzchni magazynowej wraz z kompleksową obsługą logistyczną.

By closely monitoring the latest market trends, including the increasing popularity of e-commerce shopping, we noticed a rising demand not only for logistics services but also for warehouse spaces. We decided to become an active participant in the market for this type of services by opening our first warehouse in **2022**. The high-storage hall, built in a logistically convenient location in Domasław near Wrocław, is one of our newest and most modern investments. We offer our customers 2,000 square meters of warehouse space with comprehensive logistics support.



2022

2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025

Od roku **2022** realizujemy transporty towarów wysokowartościowych szczególnie narażonych na niebezpieczeństwo kradzieży. Gwarancją bezpieczeństwa realizowanych przez nas przewozów jest certyfikat TAPA TSR, przyznawany przedsiębiorstwom zapewniającym najwyższy standard ochrony w łańcuchach dostaw. Korzystamy z najnowocześniejszych rozwiązań technologicznych, przestrzegamy restrykcyjnych procedur bezpieczeństwa, a nasi kierowcy objęci są specjalistycznym programem szkoleniowym, dzięki czemu zapewniamy nienaruszalność towarów podczas transportu.

Since **2022**, we have been carrying out transports of high-value goods that are particularly at risk of theft. The safety of our transport is guaranteed by the TAPA TSR certificate, awarded to companies that ensure the highest standard of protection in supply chains. We use the latest technological solutions, follow strict security procedures, and our drivers undergo a specialized training program, thanks to which we ensure the integrity of goods during transport.

Certifikat

Standard odniesienia	**TAPA TSR 2020** Trucking Security Requirements
Numer certyfikatu	0199 716 2241354 TSR
TAPA Tracking Number	3072220144
Tapa Region	EMEA
Kategoria TSR /Moduł	Przewoźnik mały /Samochody ciężarowe z naczepą typu box

TÜV Rheinland Cert GmbH poświadcza:

Posiadacz certyfikatu: **ZET Transport Sp. z o.o.**, **ul. Flisaków 1**, **33-300 Nowy Sącz**, **Polska**

Zakres: Transport drogowy wyrobów wysokiej wartości oraz wyrobów o podwyższonym ryzyku kradzieży realizowany samochodami ciężarowymi z naczepami typu box na obszarze UE, Wielkiej Brytanii, Norwegii oraz Szwajcarii

Dodatkowe moduły: n/d

Na podstawie przeprowadzonego audytu został dostarczony dowód, iż wymagania standardu TAPA TSR 2020, Poziom 3 zostały spełnione.

Następujące wyłączenie zostało zaakceptowane: 9.11.7

Powyższe podlega monitorowaniu przez TÜV Rheinland Cert GmbH na podstawie weryfikacji audytów samooceny wykonywanych przez certyfikowany podmiot.

Okres ważności: Data audytu: 22 czerwca 2022 r.
Wymagany termin przeprowadzenia kolejnych audytów 22 czerwca
Certyfikat ważny od 22 czerwca 2022 r. do 21 czerwca 2025 r.
Kolonia, 01 lipca 2022 r.

TAPA EMEA, Thorsten Neumann (CEO and President) — TÜV Rheinland Cert GmbH, Ralf Liesendahl (Certification Office)

www.tuv.com — TAPA EMEA — TÜVRheinland® Precisely Right.

TSR Certified
TAPA
Transported Asset Protection Association

Odpowiedzialność społeczna i środowiskowa.

W Zet Transport jesteśmy świadomi, że mamy realny wpływ na to, jak zmienia się nasze otoczenie. Wierzymy we wspólną odpowiedzialność firm, władz i społeczeństwa za budowanie dobrej przyszłości. Od wielu lat konsekwentnie realizujemy strategię etycznej odpowiedzialności biznesu, zwracając szczególną uwagę na 3 obszary:

1. DBAŁOŚĆ O ŚRODOWISKO.

Nasze najważniejsze działania proekologiczne:

• od lat inwestujemy w najnowocześniejsze pojazdy odpowiadające wyśrubowanym normom ekologicznym (Euro 6) aby zredukować emisję spalin. Zwracamy szczególną uwagę na sposób wykorzystania pojazdów - wykorzystując nowoczesną telematykę monitorujemy i optymalizujemy transporty planując każdą trasę, redukujemy puste przebiegi oraz optymalnie wykorzystujemy przestrzeń ładunkową.

Social and Environmental responsibility.

At Zet Transport, we are aware of the real impact we have on shaping our environment. We believe in the shared responsibility of companies, authorities, and society in building a better future. For many years, we have consistently pursued a strategy of ethical business responsibility, with a particular focus on three areas:

1. ENVIRONMENTAL CARE.

Our key environmental initiatives include:

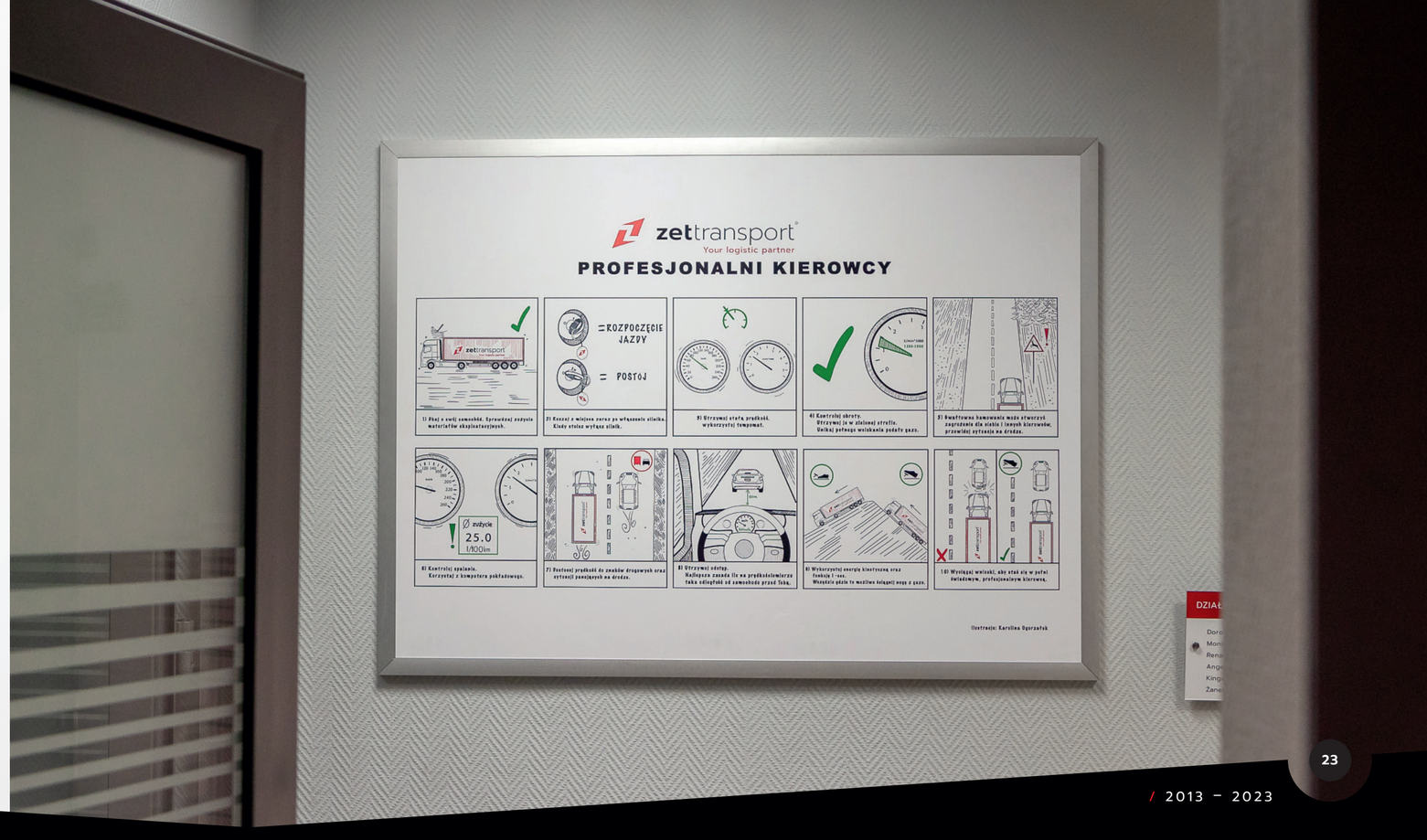
• Investing in the latest eco-friendly vehicles (Euro 6 compliant) to reduce emissions significantly. We pay close attention to vehicle utilization by using advanced telematics to monitor and optimize transportation, planning each route, reducing empty trips, and maximizing cargo space.

30 YEARS zettransport
Your logistic partner

- szkolimy kierowców w zakresie ecodrivingu. Promujemy niskoemisyjny styl jazdy, monitorujemy parametry jady.
- pamiętamy o ekologii w naszym magazynie, który został zaplanowany zorganizowany tak, aby zredukować ślad węglowy (zastosowaliśmy energooszczędne oświetlenie, odpowiednią izolacja termiczną, fotowoltaikę, korzystamy z odnawialnych źródeł energii).
- zwiększamy wykorzystanie transportu intermodalnego, zastępując ciężarówki pociągami i oszczędzając tym samym olej napędowy oraz zmniejszając emisję gazów cieplarnianych.
- wszędzie, gdzie to możliwe zastępujemy tradycyjne dokumenty elektronicznymi. Wprowadziliśmy między innymi elektroniczny protokół przekazywania ciągnika (Get Inspecto).
- zmieniamy codzienne nawyki. Segregujemy śmieci, edukujemy pracowników w kwestii oszczędzania energii oraz odzyskiwania surowców.

- Training our drivers in eco-driving practices, promoting a low-emission driving style, and monitoring driving parameters.
- Considering eco-friendliness in our warehouse design, implementing energy-efficient lighting, proper thermal insulation, photovoltaic panels, and utilizing renewable energy sources.
- Increasing the use of intermodal transport, replacing trucks with trains to save diesel fuel and reduce greenhouse gas emissions.
- Wherever possible, replacing traditional paper documents with electronic versions. We have implemented electronic tractor handover protocols using Get Inspecto.
- Changing daily habits, such as waste segregation and educating employees on energy conservation and resource recovery.

Inspecto



2. ZAANGAŻOWANIE SPOŁECZNE.

Wspieramy lokalne inicjatywy i angażujemy się w sadecką społeczność. Szczególnie ważne są dla nas projekty edukacyjne, między innymi:

- realizowane w Zet Transport praktyki zawodowe uczniów technikum samochodowego oraz ekonomicznego. W ciągu ostatnich zaoferowaliśmy praktyki zawodowe 69 uczniom kierunku spedycja oraz 26 uczniom kierunku ekonomia i reklama. Dzieląc się naszą wiedzą umożliwiamy młodym ludziom zdobycie praktycznego doświadczenia. Młodzi kandydaci na spedytorów mają okazję zapoznać się z różnymi aspektami pracy w branży transportowej, w tym z organizacją i planowaniem przewozów, zarządzaniem flotą pojazdów, negocjacjami z przewoźnikami i klientami oraz rozwiązywaniem problemów logistycznych. Stawiamy na nauczanie praktyczne na równi z teorią, co umożliwia uczniom zdobycie rzeczywistych umiejętności niezbędnych do rozwoju ich kariery. W przypadku uczniów kierunku ekonomia i reklama oferujemy możli-

2. SOCIAL COMMITMENT.

We support local initiatives and engage in the local community. Educational projects are particularly important to us, including:

- apprenticeships for students of the automotive and economic technical secondary schools carried out in Zet Transport. Over the last few years, we have offered apprenticeships to 69 students of freight forwarding and 26 students of economics and advertising. By sharing our knowledge, we enable young people to gain practical experience. Young candidates aspiring to become freight forwarders have the opportunity to find out about various aspects of working in the transport industry, including the organization and planning of transport, fleet management, negotiations with carriers and customers, and solving logistic problems. We focus on practical teaching as well as theory, which enables students to acquire real skills necessary to develop their careers in the forwarding industry. In the case of students of

wość zdobycia praktycznego doświadczenia w dziedzinie zarządzania, logistyki i marketingu. Uczniowie aktywnie uczestniczą w projektach związanych z analizą rynku, planowaniem strategicznym, promocją firmy oraz koordynacją działań reklamowych. To niezwykle cenne doświadczenie, które pozwala im zobaczyć, jak wygląda praca w prawdziwym środowisku biznesowym. Wierzymy, że to inwestycja w przyszłość nas wszystkich.

• współpraca z Fundacją im. Dra Jerzego Masiora polegająca na wspieraniu młodych talentów, a także cykliczne wydarzenie organizowane przez MCK Sokół Święto Dzieci Gór. Wydarzenia te skupiają się na odkrywaniu i rozwijaniu zdolności dzieci i młodzieży w różnych dziedzinach artystycznych. Święto Dzieci Gór jest festiwalem, w którym biorą udział różne grupy etniczne regionów podkarpackich

economics and advertising, we offer the opportunity to gain practical experience in the field of management, logistics and marketing. Students actively participate in projects related to market analysis, strategic planning, company promotion and coordination of advertising activities. This is an extremely valuable experience that allows them to see what it's like to work in a real business environment. We believe that it is an investment in the future of all of us.

• cooperation with Fundacja im. Dr. Jerzy Masior, which consists in supporting young talents, as well as a cyclical event organized by the MCK Sokół Festival of the Children of the Mountains. These events focus on discovering and developing the abilities of children and young people in various artistic fields. The Festival of the Children of

oraz regionów górskich wszystkich kontynentów, dzięki czemu jest miejscem spotkania ludzi różnych kultur, tradycji i religii. Poprzez wsparcie finansowe umożliwiamy młodym talentom rozwijanie swojego potencjału i osiąganie sukcesów w swoich pasjach.

- akcje charytatywne organizowane przez WSB-NLU, Sursum Corda oraz Caritas, które systematycznie wspieramy poprzez zaangażowanie finansowe. Współdziałając z organizacjami charytatywnymi wspieramy lokalną społeczność, promując aktywność fizyczną, zdrowy styl życia oraz pomoc potrzebującym.

3. Wspieranie rozwoju pracowników.

- Dbamy o to, aby stwarzać naszym pracownikom możliwości rozwoju. Zależy nam na rozwoju w zgodzie z indywidualnymi ambicjami pracowników; na bieżąco analizujemy ich potrzeby i reagujemy na sugestie zmian, o które wnoszą. Wiedzę tę pozyskujemy poprzez szereg narzędzi wprowadzonych w firmie, m.in. przeprowadzaną wśród pracowników ankietę satysfakcji

the Mountains is a festival in which various ethnic groups of the sub-Carpathian regions and mountain regions of all continents take part; it is a meeting place for people of different cultures, traditions and religions. Through financial support, we enable young talents to develop their potential and achieve success in their passions.

- charity campaigns organized by WSB-NLU, Sursum Corda and Caritas, which we systematically support through financial involvement. In cooperation with charitable organizations, we support the local community by promoting physical activity, a healthy lifestyle and helping those in need.

3. Supporting Employee Development.

- We make sure to provide our employees with opportunities for development. We prioritize individual employee growth in line with their ambitions; we continuously analyze their needs and respond to suggestions for changes

z pracy. Starannie dobierając partnerów oferujemy szeroki wachlarz szkoleń branżowych (dla kierowców między innymi: doskonalenie techniki jazdy samochodami ciężarowymi w trudnych warunkach realizowane we współpracy z Moto Park Kraków, szkolenia eco-driving, szkolenia wymagane przy przewozie przesyłek lotniczych realizowane dzięki Avsec Control, nowoczesnej platformie internetowej dla podmiotów uczestniczących w bezpiecznym łańcuchu dostaw). Pracownicy spedycji oraz administracji regularnie korzystają z odpowiadających im potrzebom szkoleń specjalistycznych oraz językowych. Regularnie tworzymy własne materiały szkoleniowe oraz organizujemy szkolenia wewnętrzne oparciu o wiedzę i zasoby ekspertów z naszych struktur.

- Wspieramy pracowników w zachowaniu work-life balance. Stosujemy indywidualne rozwiązania w obszarze organizacji pracy, wdrażamy narzędzia ułatwiające pracę zdalną i hybrydową.

they bring forward. We gather this knowledge through a variety of tools implemented within the company, including conducting employee satisfaction surveys. Carefully selecting partners, we offer a wide range of industry-specific training (for drivers, for example: advanced driving techniques for heavy vehicles in challenging conditions in cooperation with Moto Park Krakow, eco-driving training, training required for air cargo transport conducted with Avsec Control, a modern online platform for entities participating in the secure supply chain). Freight and administration employees regularly receive specialized and language training tailored to their needs. We regularly create our own training materials and organize internal training based on the knowledge and expertise of experts within our organization.

- We support employees in maintaining work-life balance. We implement individual solutions in the area of work organization, introduce tools that facilitate remote and hybrid work.

avsec.pl

Oczekuj nieoczekiwanego...

Ostatnie dziesięciolecie to także niespotykane spiętrzenie problemów na rynku transportowym. Wybuch pandemii Covid-19 w 2020, rozpoczęcie przez Rosję działań wojennych przeciwko Ukrainie, trudności związane z wprowadzeniem Pakietu Mobilności oraz szalejąca inflacja spowodowały ogromne zakłócenia w łańcuchach dostaw. Jak te nieprzewidziane sytuacje wpłynęły na Zet Transport?

Początek pandemii wiązał się z wielką niepewnością o życie i zdrowie naszych kierowców, którzy realizowali transporty do najbardziej dotkniętych w jej pierwszej fazie obszarów Europy, między innymi do Włoch i Hiszpanii. W okresie chaotycznego tworzenia przepisów i reguł sanitarnych w poszczególnych krajach, stopniowo wprowadzanych obostrzeń i lockdownów praca kierowców stała się trudniejsza niż kiedykolwiek wcześniej.

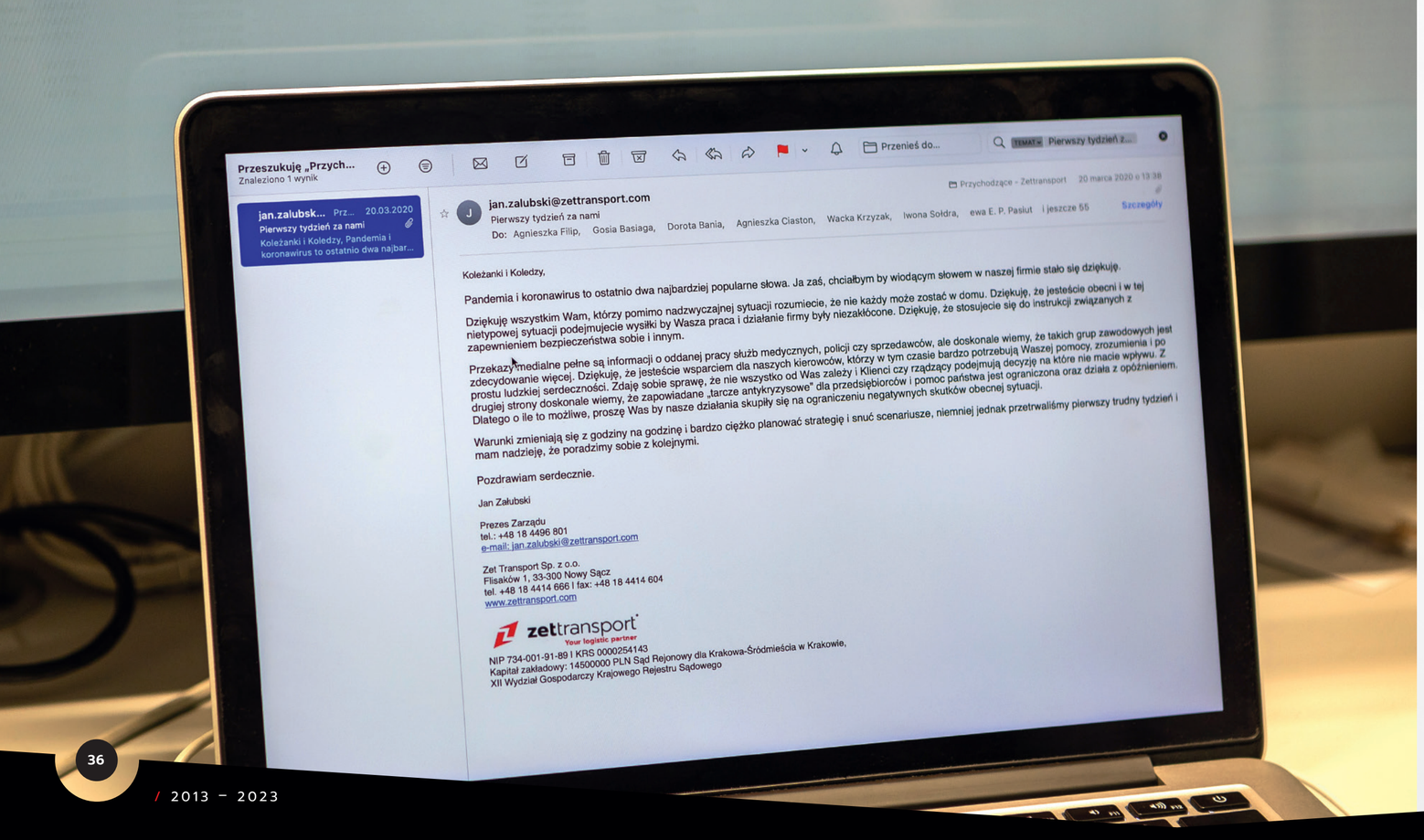
Expecting the unexpected...

The last decade is also an unprecedented accumulation of problems on the transport market. The outbreak of the Covid-19 pandemic in 2020, Russia's hostilities against Ukraine, difficulties related to the implementation of the Mobility Package and the rampant inflation have caused huge disruptions in supply chains. How have these unforeseen situations affected Zet Transport?

The beginning of the pandemic was associated with great uncertainty about the lives and health of our drivers carrying out transports to the most affected areas of Europe, including Italy and Spain. During the chaotic creation of regulations and sanitary rules in individual countries, with gradually imposed restrictions and lockdowns, the work of drivers became more challenging than ever.

Kiedy miliony osób siedziały przymusowo z domach, kierowcy starali się zachować ciągłość dostaw, pomimo mnożących się utrudnień: braku dostępu do sanitariatów oraz możliwości kupienia ciepłego posiłku, konieczności wypełniania niezliczonych kart lokalizacyjnych, deklaracji oraz pomiarów temperatury na granicach. „Paradoksalnie, wtedy jeździło się najlepiej" - wspomina jeden z kierowców Taras Sokhatskyi - *„transport osobowy praktycznie zamarł, a autostrady i parkingi w całej Europie świeciły pustkami. W miejscach załadunku obowiązywał zakaz wstępu do obiektów, dokumenty zostawiano nam w wyznaczonych, odizolowanych miejscach. Można było zrealizować cały transport niemal nie widząc drugiego człowieka."* Pandemia znacząco wzmogła poczucie osamotnienia wpisane do pewnego stopnia w zawód kierowcy. Po powrocie z trasy, zwłaszcza w pierwszej fazie pandemii kierowcy nierzadko wzbudzali niechęć i strach otoczenia, będąc uważani za roznosicieli choroby.

While millions of people were forced to stay at home, our drivers sought to maintain the continuity of deliveries, despite the multiplying difficulties: lack of access to toilets and the possibility of buying a warm meal, the need to fill in countless location cards, declarations, and temperature measurements at the borders. "Paradoxically, it was the best time to drive," recalls one of the drivers, Taras Sokhatskyi. "*Passenger transport practically came to a standstill, and highways and parking lots across Europe were empty. At loading points, access to facilities was prohibited, and documents were left for us in designated, isolated places. We could complete the entire transport hardly seeing another person.*" The pandemic significantly intensified the feeling of loneliness inherent to some extent in the profession of a driver. Upon returning from a driving tour, especially in the early stages of the pandemic, drivers often faced aversion and fear, being considered the carriers of the disease.



30 YEARS zettransport
Your logistic partner

Brak stabilizacji, wahania wielkości przewozów, niepewność jutra, konieczność pracy zdalnej oraz radzenia sobie z nieprzewidywalną nieobecnością pracowników spowodowanych chorobą lub kwarantanną stały się z kolei utrapieniem spedytorów i menedżerów organizujących transporty. Doświadczenie Covid-19 dotknęło Zet Transport, jak wszystkich w Polsce i na świecie. Nie zawiodła realizowana od lat strategia Zet Transport: kreatywnego reagowania na zmieniające się okoliczności, w myśl zasady, że jedyną stałą rzeczą życiu jest zmiana. Tę strategię streścił jednym zdaniem życzeniach świątecznych do pracowników w grudniu 2020 szef firmy Jan Załubski: *„Mam nadzieję, że w niedługim czasie będziemy wspominać ten okres jako coś, co nas wzbogaciło, pomogło nam spojrzeć na otaczający nas świat z innej perspektywy i w zmieniającej się rzeczywistości dostrzec szansę na rozwój i szczęście"*.

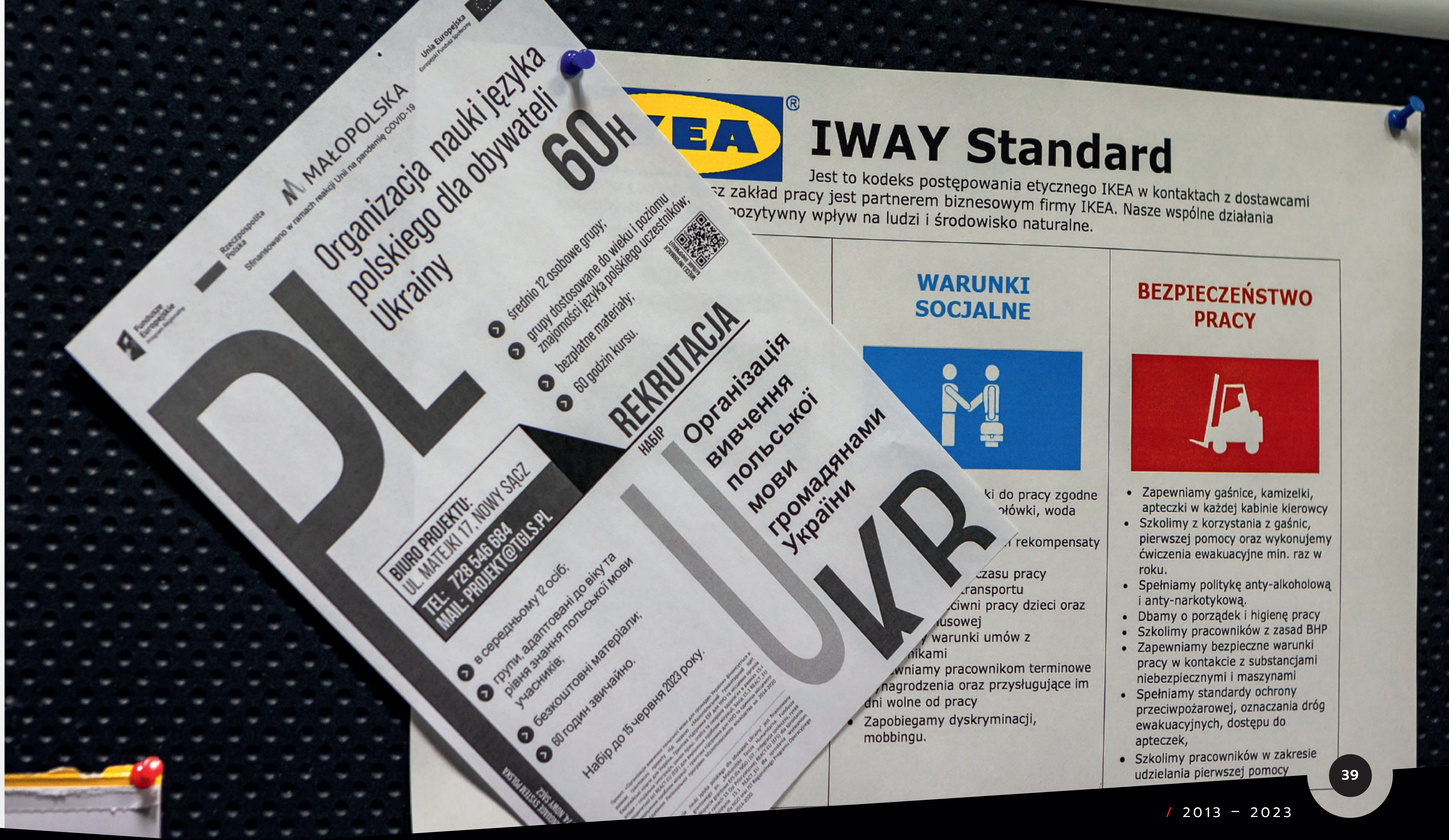
The lack of stability, fluctuations in transport volumes, uncertainty about the future, the need to work remotely and cope with unpredictable absences of employees due to illness or quarantine have become a nuisance for dispatchers and managers organizing transports. The experience of Covid-19 affected Zet Transport, as it did everyone worldwide. However, Zet Transport's long-standing strategy of creatively responding to changing circumstances, guided by the principle that the only certain thing in life is change, has not failed. This strategy was summarized in one sentence in Christmas wishes to employees in December 2020 by the company's CEO, Jan Załubski: *"I hope that in the near future, we will remember this period as something that enriched us, helped us look at the world around us from a different perspective, and recognize in this changing reality the opportunity for development and happiness."*

Koniec pandemii zbiegł się z wybuchem wojny na Ukrainie. Miał natychmiastowy wpływ na logistykę i zerwanie łańcuchów dostaw; wojna znacząco zmieniła warunki prowadzenia działalności transportowej. W Zet Transport odczuliśmy jej wpływ także z bliskiej, ludzkiej perspektywy. W ciągu ostatniej dekady znacząco wzrósł w naszej firmie udział pracowników z Ukrainy. Gwałtowne, relacjonowane w mediach wydarzenia dotyczyły naszych koleżanek, kolegów i ich najbliższych. To był czas trudnych decyzji: niektórzy ruszyli na front, inni skupili się na zorganizowaniu wsparcia dla swoich najbliższych próbujących dotrzeć do bezpiecznych miejsc w Polsce.

Próbując zachować ciągłość i jakość usług w sytuacji nagłego odpływu części kierowców zaangażowaliśmy się zarazem w organizowanie wsparcia dla docierających do Nowego Sącza rodzin naszych pracowników. *„Już w półtorej doby po wybuchu wojny dotarli do nas pierwsi przybysze"* – wspominają Małgorzata Czyżycka i Justyna Krok, koordynatorki akcji po-

The end of the pandemic coincided with the outbreak of war in Ukraine. It had an immediate impact on logistics and disrupted supply chains; the war significantly changed the conditions for transport activities. At Zet Transport, we also felt its influence from a close, human perspective. Over the last decade, the number of employees from Ukraine in our company has significantly. The violent events reported in the media concerned our colleagues and their relatives. It was a time of difficult decisions: some went to the front, others focused on organizing support for their loved ones trying to reach safe places in Poland.

Trying to maintain the continuity and quality of services in the situation of a sudden outflow of some Ukrainian drivers, we engaged in organizing support for the families of our employees reaching Nowy Sącz. *"Just one and a half days after the outbreak of the war, the first families arrived,"* recall Małgorzata Czyżycka and Justyna Krok, the coordinators of the aid operation. *"We organized bus transport for*



mocowej. *„Zorganizowaliśmy transport busami osób docierających z różnych miejsc w Ukrainie do granicy z Polską; po przyjeździe do Nowego Sącza rozwoziliśmy je do ofiarowanych przez mieszkańców Nowego Sącza lub w wynajętych przez firmę mieszkań”*. W pierwszych dniach poza znalezieniem odpowiedniego zakwaterowania skupiliśmy się na zorganizowaniu pomocy rzeczowej dla osób, które nierzadko miały ze sobą tylko podręczny bagaż z najpotrzebniejszymi rzeczami. Jedno z pomieszczeń w bazie firmy zamieniło się w magazyn, do którego trafiały ofiarowywane i kupowane rzeczy. *„Staraliśmy się zapewnić wszystko, co jest potrzebne do normalnego funkcjonowania kilkuosobowych rodzin, najczęściej z małymi dziećmi, oraz o czym warto wspomnieć, ze zwierzętami domowymi, którym też przypadł w udziale los uchodźcy”* - relacjonuje Gosia Czyżycka. *„Potrzebna była pościel, garnki, artykuły dla niemowląt, środki czystości, żywność. Na szczęście nie zawiedli pracownicy firmy, kierowcy oraz mieszkańcy Nowego Sącza, hojnie wspierający zorganizowane w tym pierwszym okresie zbiór-*

people arriving from various places in Ukraine to the border with Poland; after reaching Nowy Sącz, we brought them to apartments offered by the inhabitants of Nowy Sącz or rented by the company”. In the first days, apart from finding suitable accommodation, we focused on organizing material assistance for people who often had only hand luggage with the most necessary things on them. One of the rooms in the company’s headquarters was turned into a warehouse, where we accumulated the donated and purchased items. *„We tried to provide everything that is needed for the normal functioning of families of several people, most often with small children, and, what is worth mentioning, often with pets which also suffered the fate of refugees”* - reports Gosia Czyżycka. *“Bedlinen sets, pots, baby items, cleaning supplies and food were the most needed items. Fortunately, the company’s employees, drivers and residents of Nowy Sącz, generously supporting the material and cash collections organized in the first period of the war, did not fail us.”*

ki rzeczowe i pieniężne". W kolejnych dniach pomagaliśmy nowo przybyłym w poradzeniu sobie z formalnościami w urzędach, koniecznymi do uregulowania statusu ich pobytu w Polsce i wyrobienia niezbędnych dokumentów. Ze względów językowych było to bardzo trudne zarówno dla samych uchodźców jak i obsługujących ich urzędników. Staraliśmy się też pomagać w codziennym życiu rodzin, które nieoczekiwanie znalazły się nowym, najczęściej zupełnie sobie nieznanym kraju. *„W kilku przypadkach konieczne było zorganizowanie pomocy medycznej; po za tym staraliśmy się pomagać, np. w opiece nad dziećmi, zabierając je na spacer czy dostarczając zabawki. Nieoceniona okazała się pomoc naszych spedytorek z Ukrainy: Ludki oraz Ivanki - wspomina Justyna - bez nich byłoby nam o wiele trudniej"*. Wspólnymi siłami udało nam się objąć pomocą ponad sto osób.

Po blisko półtora roku jakie minęło od wybuchu wojny nauczyliśmy się funkcjonować w nowej rzeczywistości. Niestety konflikt trwa; nie wiemy, co przyniesie przyszłość...

In the following days, we helped the newcomers to deal with the formalities necessary to regulate the status of their stay in Poland and obtain documents. For language reasons, it was very difficult both for the refugees and for the state officials serving them. We also tried to help in the everyday life of families who unexpectedly found themselves in a new, usually completely unknown country. *"In several cases, it was necessary to arrange for medical assistance; besides, we tried to help in childcare, taking kids for a walk or playing with them with toys. The help of our disponents from Ukraine, Ludka and Ivanka, turned out to be invaluable"-recalls Justyna, "without them it would be much more difficult."* Together, we have helped over 100 people.

After nearly a year and a half that has passed since the outbreak of the war, we have learned to function in the new reality. Unfortunately, the conflict continues; we don't know what the future holds...

NAJWAŻNIEJSI SĄ LUDZIE

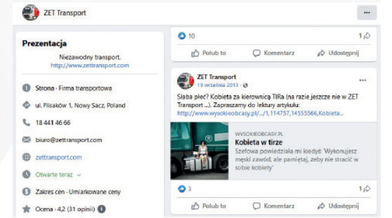
Driverki Zeta...

Ostatnie dziesięciolecie przyniosło też pozytywne zmiany: wśród kierowców pojawiły się reprezentantki płci pięknej, a nasza grupa driverek stale rośnie. Dziewczyny powoli, ale uparcie wkraczają w świat samochodów ciężarowych. Za kierownicą radzą sobie tak samo dobrze jak panowie, ale napotykają też na wyzwania, z którymi nie muszą się zmagać mężczyźni. Zapytaliśmy, jak czują się w tym wymagającym i uważanym za typowo męski zawodzie.

THE MOST IMPORTANT ARE PEOPLE

Women drivers at Zet Transport...

The last decade has also brought positive changes: representatives of the fair sex have appeared among our drivers, and the group of female drivers is constantly growing. The girls are slowly but surely entering the world of heavy goods vehicles. They are just as good behind the wheel as men, but they also face challenges that men don't have to face. We asked how they feel in this demanding and typically male profession.



„Oczywiście napotykam trudności" - mówi **Olga**. „Jestem kobietą, czasem nie mogę wszystkiego zrobić fizycznie. Najtrudniejsze dla mnie są sytuacje, kiedy coś wymaga naprawy, np. trzeba zmienić koło. Ale jeździmy z mężem w podwójnej obsadzie, a on ma dobre serce, więc razem dajemy radę".

Ewelina: „W dzień, kiedy widać kierowcę zdarzają się sytuacje, że ludzie aż zwalniają i z niedowierzaniem patrzą, że to kobieta prowadzi ciężarówkę. Kobiet w transporcie jest coraz więcej, ale wciąż powoduje to zdziwienie."

Miranda: „Miałam kilka sytuacji, gdy wjeżdżając do firmy zajmując miejsce pasażera musiałam udowadniać, że jestem kierowcą. Byłam proszona o pokazanie prawa jazdy i umowy o pracę."

„Z racji, że ten zawód jest zdominowany przez płeć przeciwną - dodaje **Gabriela**, największą trudnością jest kwestia bezpieczeństwa na parkingach. Miałam już kilka niemiłych wydarzeń, po których czułam strach. Głupie, niestosowne teksty w moją stronę, zaczepki, chodzenie za

"Of course I encounter difficulties," says **Olga**. "I'm a woman; sometimes I can't do everything physically. The most difficult situations for me are when something needs to be repaired, e.g. a wheel needs to be changed. But my husband and I drive in a double crew, and he has a good heart, so we manage together."

Ewelina: "In the daylight, when the driver is clearly visible, there are situations where people slow down and look in disbelief that it is a woman driving the truck. There are more and more women in transport, but people are still astonished by their existence."

Miranda: "I've had a few situations where I had to prove that I was a genuine licensed driver when entering a company in the double crew in the passenger seat. I was asked to show my driver's license and employment contract."

"Due to the fact that this profession is dominated by the opposite sex - adds **Gabriela** - the biggest difficulty is the issue of security in parking lots. I've had a few unpleasant events that made me feel fear. Stupid, inappropriate

30 YEARS zettransport Your logistic partner

mną po parkingu. Doszło do tego, że gdy jest ciemno, boję się wychodzić z ciężarówki".

Mimo krzywdzących stereotypów o „babie za kółkiem", trudnych warunków na parkingach i obciążenia pracą fizyczną dziewczyny zgodnie twierdzą, że to jeden z najatrakcyjniejszych zawodów, jaki mogły wybrać, pozwalający przede wszystkim na odwiedzenie wielu ciekawych miejsc. Równie zgodnie wskazują na południe Europy jako najbardziej atrakcyjny kierunek. Ulubiona trasa? „Hiszpania. Obojętne który region. Cała Hiszpania jest piękna. Wystarczy cierpliwie przejechać przez zakorkowane Niemcy, potem tłoczny Paryż, i już można cieszyć się jazdą i widokami" **Ewelina** „Odwiedziliśmy wiele miejsc, i każde jest ciekawe. Najbardziej podoba mi się Hiszpania, Barcelona nad morzem. Włochy mają piękne góry, Portugalia jest śliczna ze swoimi domkami rozsianymi po górach" **Olga**. Panie doceniają też różnorodność realizowanych transportów. Najbardziej nietypowe zlecenie? „Kiedyś przewoziliśmy sprzęt do usuwania skutków lawin śnież-

texts towards me, provocations, following me around the parking lot. I have reached the point where I'm afraid to get out of the truck when it's dark."

Despite the harmful stereotypes about "a woman behind the wheel", difficult parking conditions and physical workload, the girls unanimously claim that this is one of the most attractive professions they could choose, allowing, above all, to visit many interesting places. They equally unanimously point to the south of Europe as the most attractive direction. Favourite route? "Spain. No matter which region. All of Spain is beautiful. You need to patiently drive through traffic jams in Germany, then through the crowded Paris, and you can enjoy the ride and the views" **Ewelina** "We have visited many places, and each one is interesting. I like Spain the most, Barcelona by the sea. Italy has beautiful mountains, Portugal is lovely with its cottages scattered across the mountains" **Olga**. Ladies also appreciate the variety of transports. The most unusual transport or-

nych" **Natalia** „Na dziale Air Cargo, w którym pracuję przewozimy towary między lotniskami w całej Europie, zazwyczaj są to przesyłki listowe i paczki. Jednak raz na jakiś czas trafiają się perełki, takie jak samochody rajdowe WRC. I to te zlecenia najbardziej zapadają w pamięć, bo nie codziennie jest się w stanie oglądać je z bliska" **Gabriela**.

Pomimo trudności, dziewczyny nie żałują wyboru zawodu.

Aleksandra: „Gdyby ktoś mi powiedział kilka lat temu, że będę jeździć tirem, zaśmiałabym się i powiedziała, że to niemożliwe. Ale tak naprawdę ograniczenia są tylko w naszej głowie. Początki były trudne; były łzy, kłótnie, zmęczenie, ale też ogromna satysfakcja. Każdy mi mówił, że będzie ciężko, ale bardzo lubię tę pracę i dziś jestem wdzięczna, że dostałam szansę podejmując pracę w Zet Transport bez doświadczenia. **Miranda**: Obecnie czuję się pewnie za kierownicą ciężarówki i nie wyobrażam sobie innej pracy. Moim zdaniem to nie płeć decydu-

der? "We used to transport avalanche rescue equipment" **Natalia** "In the Air Cargo department where I work, we transport goods between airports all over Europe, usually letters and parcels. However, once in a while there are gems, such as WRC rally cars. And these orders are the most memorable, because it is not every day that you are able to see them up close" **Gabriela**.

Despite the difficulties, the girls do not regret their choice of profession.

Aleksandra: "If someone had told me a few years ago that I would be driving a truck, I would have laughed and said it was impossible. But really, the limits are only in our head. The beginnings were difficult; there were tears, quarrels, fatigue, but also great satisfaction. Everyone told me it would be hard, but I really like this job and today I am grateful that I got a chance to work at Zet Transport without previous experience. **Miranda**: I feel confident driving a truck these days and I can't imagine any other job. In my opinion, it is not gender

30 YEARS zettransport Your logistic partner

je o tym, jakim się jest kierowcą, a indywidualne predyspozycje oraz zdobyte umiejętności i doświadczenie danej osoby".

that determines what kind of driver you are, but individual predispositions as well as acquired skills and experience of a person".

DOŚWIADCZENI NA DRODZE ZMIAN

Wielu naszych kierowców ma na swoim koncie imponujący staż pracy; jeżdżąc po całej Europie przemierzyli nawet kilka milionów kilometrów i spędzili za kółkiem większą cześć życia. Ci doświadczeni weterani drogowi byli świadkami zmian, które miały miejsce na drogach i w całej branży transportowej. Ich opowieści są fascynującym zapisem ewolucji tego zawodu i zmieniającego się świata.

Z biegiem lat branża transportowa uległa diametralnym zmianom. Kierowcy z długim stażem pamiętają kolejne etapy wkraczania w transportową codzienność coraz bardziej zaawansowanych systemów nawigacyjnych, nowoczesnych pojazdów oraz technologii komunikacyjnych umożliwiających kontakt z rodziną i bliskimi z praktycznie każdego miejsca na świecie. Krzysztof (w Zet Transport od 2000r.) wspomina: „Niejednokrotnie trzeba było pytać

THE MOST IMPORTANT ARE PEOPLE

Many of our drivers have an impressive work history to their name; traversing across Europe, they have covered even millions of kilometers and spent a significant portion of their lives behind the wheel. These experienced road veterans have witnessed the changes that have taken place on the roads and within the entire transport industry. Their stories provide a fascinating record of the evolution of this profession and the changing world.

Over the years, the transport industry has undergone profound changes. Drivers with extensive experience remember the successive stages of embracing increasingly advanced navigation systems, modern vehicles, and communication technologies that enable contact with family and loved ones from virtually anywhere in the world. Krzysztof (with Zet Transport since 2000) recalls: “There were many times when you had to ask for directions

bądź szukać na planie miasta i rysować właściwą trasę, a w sytuacjach awaryjnych szukać poczty, żeby skontaktować się ze spedycją i działem rozliczeń. Pomimo tych niedogodności praca bez telefonu była dużo spokojniejsza" - dodaje.

„O udogodnieniach takich jak skaner w kabinie nawet nam się nie śniło. Dokumenty transportowe docierały do firmy razem z kierowcami po ukończeniu trasy. Musieli też wozić ze sobą gotówkę w wielu walutach, bo nie istniała możliwość płatności kartą. W wyjątkowych sytuacjach, kiedy gotówki zabrakło, firma wysyłała pieniądze przekazem pocztowym, i odbierali je w okienku" - dodaje Dorota, która pracuje w Zet Transport od 27 lat. (**Zet: Gratulujemy i dziękujemy, że jesteś częścią naszego zespołu.**) „Zaczynałam pracę, kiedy w Zet Transport pracowało trzech kierowców. Obecnie mamy ich dziesięciokrotnie więcej, a charakter ich pracy bardzo się zmienił."

„Doskonale pamiętam ile czasu zajmowało kiedyś odnalezienie właściwej drogi - nieraz

or search on a city map and draw the correct route, and in emergency situations, you had to find a post office to contact the dispatch department. Despite these inconveniences, work without a phone was much calmer," he adds.

"We couldn't even dream of conveniences like having a scanner in the cabin. Transport documents would reach the company along with the drivers after completing the route. They also had to carry cash in multiple currencies because card payments weren't possible. In exceptional situations when cash was lacking, the company would send money by postal order, and they would collect it at the counter," adds Dorota, who has been working at Zet Transport for 27 years. (**Zet: Congratulations and thank you for being a part of our team.**) "I started working when Zet Transport had three drivers. Currently, we have ten times more, and the nature of their work has changed significantly."

"I vividly remember how much time it used to take to find the right road - sometimes we

trzeba było stanąć na stacji benzynowej i zakupić odpowiednią mapę" - wspomina Michał (w Zet Transport od 1999r.). „Doceniam, że teraz będąc w trasie mam cały czas kontakt z firmą, a nawigacja podpowiada którędy jechać" - dodaje. Z kolei Marian (kierowca od 1995r.) wspomina: „Bez telefonów jeździło się bardzo spokojnie - będąc na wschodzie Europy trzeba było poszukać poczty, żeby móc wykonać telefon do bliskich. Na połączenie trzeba było czekać, a rozmowa trwała bardzo krótko - często połączenie było przerywane w trakcie rozmowy".

Pomimo upływu lat doświadczeni kierowcy zachowują młodość ducha i pasję do swojej pracy. Ich wiedza i umiejętności stanowią źródło cennych wskazówek dla nowego pokolenia kierowców (wielu z nich było, lub nadal jest kierowcami - nauczycielami dla młodych adeptów zawodu). Przekazując swoje doświadczenia i historie są źródłem wiedzy dla tych, którzy dopiero wkraczają w świat transportu.

had to stop at a petrol station and buy the appropriate map," recalls Michał (with Zet Transport since 1999). "I appreciate that now, when I'm on the road, I have continuous contact with the company, and the navigation advises me which way to go," he adds. On the other hand, Marian (a driver since 1995) remembers: "Driving without phones was very peaceful - being in Eastern Europe, you had to find a post office to make a call to your loved ones. You had to wait for a connection, and the conversation was very brief - often the call would be interrupted during the conversation."

Despite the passing years, experienced drivers retain their youthful spirit and passion for their work. Their knowledge and skills serve as a source of valuable advice for the new generation of drivers (many of them have been, or still are, teacher - drivers for young apprentices in the profession). By sharing their experiences and stories, they provide a source of knowledge for those who are just entering the world of transport.

Nowe pokolenie w Zet Transport.

W Polsce i w całej Europie brakuje kierowców zawodowych; według szacunków w UE nawet 400 tys. Pracodawcy prześcigają się kusząc aktualnych i potencjalnych kierowców atrakcyjnymi ofertami; mimo to młode osoby rzadko decydują się na wejście do tego zawodu. Zapytaliśmy reprezentanta na szczęście pokaźnej grupy młodych kierowców Zet Transport, co przyciągnęło go do tego zawodu i do naszej firmy.

ZET: Od jak dawna pracujesz w zawodzie kierowcy?

Adrian: Od czterech lat.

ZET: Praca w branży transportowej była od zawsze twoim planem na przyszłość czy trafiłeś do zawodu przypadkowo?

Adrian: Zainteresowałem się pracą kierowcy za sprawą mojego pracującego w Zet Transport kuzyna. (Damian, w firmie od 14 lat - przypis Zet). Sporo opowiadał, i kilka razy zabrał mnie,

The New Generation at Zet Transport.

In Poland and across Europe, there is a shortage of professional drivers, with estimates suggesting up to 400,000 vacancies in the EU. Employers are constantly competing to tempt current and prospective drivers with attractive job offers. However, despite these efforts, young people seldom opt to pursue this career path. We asked a representative of, fortunately, a large group of young Zet Transport drivers, what attracted him to this profession and to our company.

ZET: How long have you been working as a professional driver?

Adrian: For four years now.

ZET: Was a career in the transportation industry always your future plan, or did you end up in this profession by chance?

Adrian: I became interested in becoming a driver because of my uncle who works at Zet Transport (14 years with the company - Zet`s

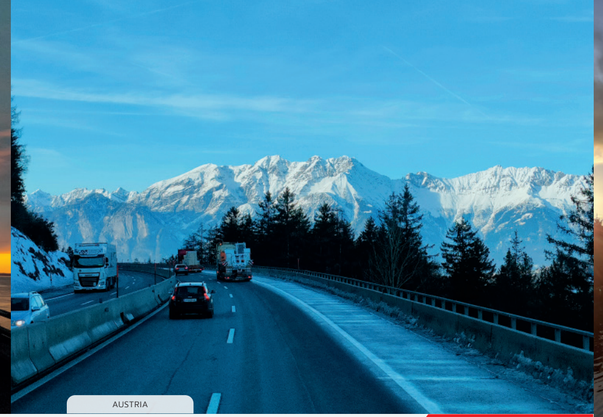
wtedy chłopaka w technikum, na parę dni w trasę. I wtedy już wiedziałem, że chcę to robić.
ZET: Jak wyglądało zderzenie z rzeczywistością, kiedy po raz pierwszy zostałeś sam w kabinie?
Adrian: Nie stało się to od razu; początkowo jeździłem w podwójnej obsadzie z kierowcą – nauczycielem, który cierpliwie, krok po kroku wtajemniczał mnie codzienność tej pracy. To było bezcenne doświadczenie, i do dziś jestem mu wdzięczny, a właściwie im, bo było ich dwóch; najpierw przyuczał mnie kuzyn, a później inny kierowca, Pan Andrzej. A moment, kiedy zostałem sam, był rzeczywiście trochę dziwny - odtąd wszystkie decyzje musiałem podejmować sam, i ponosić za nie odpowiedzialność.
ZET: Praca kierowcy zawodowego uznawana jest za jedno z najbardziej wymagających zajęć. Ciągły stres, presja czasu, rozłąka z bliskimi - jak sobie z tym radzisz?
Adrian: Całkiem dobrze. Myślę, że rozłąka z bliskimi była o wiele bardziej dotkliwa w czasach

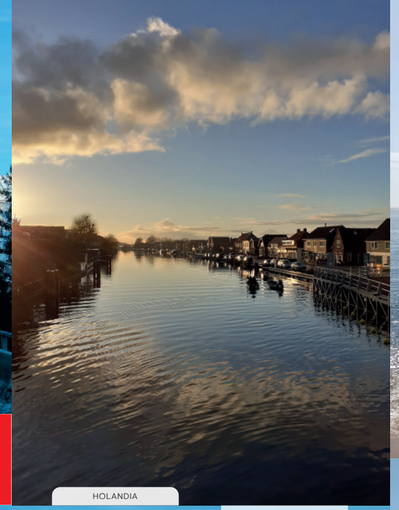
note). He used to tell me a lot about his job and took me on a few trips when I was a young guy in technical school. That's when I knew I wanted to do this.
ZET: What was it like to face reality when you were alone in the cabin for the first time?
Adrian: It didn't happen right away; initially, I drove with an experienced driver and teacher who patiently introduced me to the everyday aspects of this job. It was a priceless experience, and I'm still grateful to him, or rather to both of them, as there were two teachers. The moment I was on my own was indeed a bit strange - from then on, I had to make all the decisions by myself and take responsibility for them.
ZET: Working as a professional driver is considered one of the most demanding occupations. Constant stress, time pressure, and being away from loved ones - how do you cope with that?
Adrian: Quite well, I think. I believe that being away from loved ones was much more challenging in times without the internet. I take ad-

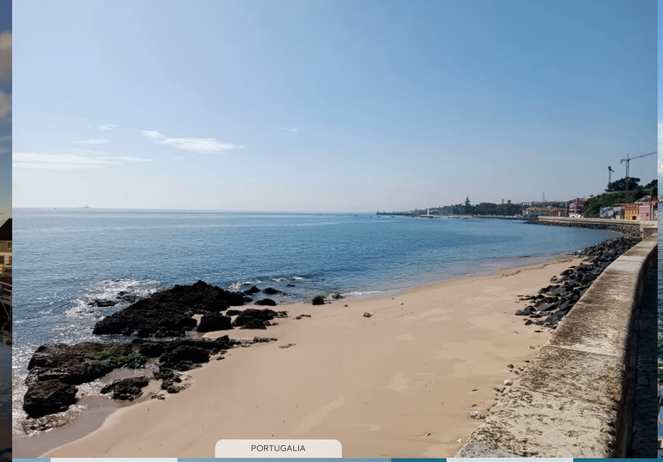
bez internetu. Ja korzystam z możliwości, jakie dają nowoczesne technologie i narzędzia komunikacji, które pozwalają być w stałym kontakcie bez względu na to w jakim miejscu na świecie się znajduję.
ZET: Z perspektywy czasu, jaki spędziłeś w zawodzie i w naszej firmie, zauważasz jakieś zmiany bezpośrednio dotykające kierowców?
Adrian: Moja perspektywa czasowa jest jednak dość krótka; na pewno dużą zmianą na plus dla kierowców było otworzenie bazy pod Wrocławiem. Fajna jest też aplikacja mobilna jakiej używamy do przekazywania sobie ciągników i naczep. (Get Inspecto - przypis Zet)
ZET: Widzisz się w tym zawodzie za 20 lat?
Adrian: Nie umiem odpowiedzieć na to pytanie. W tej chwili nie myślę o zmianie zawodu, lubię tę pracę. Gdzieś w głowie mam marzenie o własnej niewielkiej firmie transportowej, ale nie wiem, czy rzeczywiście zdecyduję się pójść w tym kierunku.
ZET: Dziękujemy za rozmowę.

vantage of the possibilities offered by modern technologies and communication tools that allow me to be in constant contact no matter where I am in the world.
ZET: From the perspective of the time you've spent in this profession and with our company, have you noticed any changes directly affecting drivers?
Adrian: My time perspective is relatively short, but one significant improvement for drivers was the opening of the base near Wrocław. The mobile application we use for exchanging tractors and trailers is also cool (Get Inspecto - Zet's note).
ZET: Do you see yourself in this profession in 20 years?
Adrian: I can't answer that question. Right now, I'm not thinking about changing careers; I like this job. I have a dream of having my own small transport company somewhere in the back of my mind, but I don't know if I'll actually decide to go in that direction.
ZET: Thank you for the interview.

DANIA - SZWECJA GRANICA


AUSTRIA

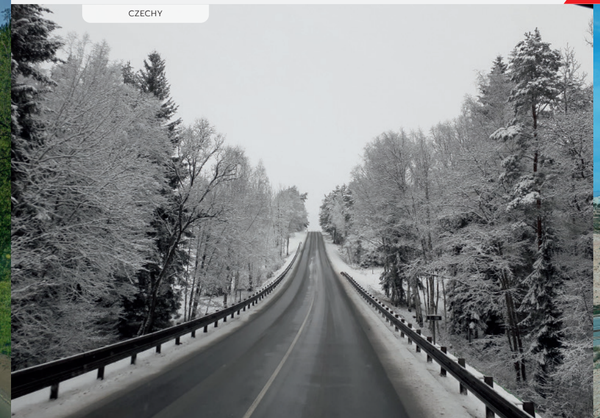

HOLANDIA


PORTUGALIA

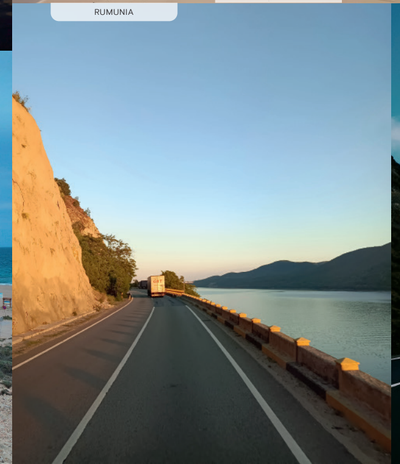
PROM - NIEMCY - DANIA

EUROPA OCZAMI KIEROWCÓW.
EUROPE THROUGH THE EYES OF DRIVERS.

BUŁGARIA


CZECHY

HISZPANIA


RUMUNIA

HISZPANIA

25 LAT W ZET TRANSPORT.

Jubileusz dyrektora operacyjnego Wiesława Kubackiego.

Zet: Policzyłam sobie, że pojawiłeś się w Zet Transport jako dwudziestodwuletni chłopak. Jak trafiłeś do Zet?
Wiesław: Dwudziestodwuletni? Rzeczywiście, to był chyba 1998 rok, niedługo po tym jak firma przeniosła się ze Żbikowic do Nowego Sącza. Firma poszukiwała pracowników na warsztatu, a że interesowałem się między innymi mechaniką, trafiłem właśnie tam.
Zet: W takim razie jak znalazłeś się na stanowisku spedytora?
Wiesław: Po kilku miesiącach zaproponowano mi pracę w biurze. Wtedy nie zdawałem sobie do końca sprawy, na czym ona polega...
Zet: Co pamiętasz najlepiej z tamtych czasów?
Wiesław: To był dla mnie bardzo intensywny czas. Realizowaliśmy przewozy z Polski na połu-

25 YEARS WITH ZET TRANSPORT.

Work anniversary of Wiesław Kubacki, the Operations Director.

Zet: I calculated that you appeared at Zet Transport as a twenty-two-year-old young man. How did you end up at Zet?
Wiesław: Twenty-two years old? Indeed, it was around the year 1998, shortly after the company moved from Żbikowice to Nowy Sącz. The company was looking for employees for the workshop, and since I was interested in mechanics among other things, I ended up there.
Zet: So, how did you find yourself in the position of a dispatcher?
Wiesław: After a few months, I was offered a job in the office. At that time, I didn't fully understand what it entailed...
Zet: What do you remember most vividly from those times?
Wiesław: It was a very intense period for me.

dnie oraz zachód Europy jak również przewozy kontenerów morskich na wschód. Obsługa takich kierunków jak Kazachstan, Rosja i inne kraje bloku wschodniego najbardziej utkwiły mi w pamięci. To była najlepsza nauka warsztatu dla początkującego spedytora.

Zet: Pod jakim względem transporty na wschód były bardziej wymagające od innych?

Wiesław: Z wielu powodów, jednym z nim by dystans od „domu", różnica czasu, ograniczona możliwość pomocy kierowcom w sytuacjach nieprzewidzianych itd. Pamiętam, że w tamtym okresie nie dysponowaliśmy technologią, jaka jest aktualnie ogólnodostępna, tj.: gps, pozycjonowanie, telefony komórkowe itd. Komunikacja z kierowcami odbywała się za pomocą telefonu stacjonarnego. Kierowca musiał się „odmeldować" z granicy, którą przekraczał, a następnie już po rozładunku, a więc kontakt mógł nastąpić o każdej porze dnia i nocy. Jak się domyślasz, godziny pracy były dość płynne... Do tego dochodziły sytuacje nieprzewidziane, kiedy przykładowo kierowca zadzwonił

We were handling transports from Poland to the south and west of Europe, as well as maritime container shipments to the east. Handling routes like Kazakhstan, Russia, and other Eastern Bloc countries stuck with me the most. It was the best hands-on learning for a novice dispatcher.

Zet: In what aspects were the transports to the east more demanding than others?

Wiesław: For many reasons, one of them being the distance from "home," time zone differences, limited ability to assist drivers in unforeseen situations, and so on. I remember that during that time, we didn't have the technology that is now widely available, such as GPS, tracking, cell phones, etc. Communication with drivers happened through landline phones. A driver had to "check in" when crossing a border and then after unloading, so contact could happen at any time of day or night. As you can imagine, working hours were quite flexible... On top of that, there were unforeseen situations when, for example, a driver would call with in-

z informacją, że zamarzło mu paliwo gdzieś za Uralem, albo że coś się popsuło.

Zet: Uczestniczyłeś nie tylko w najważniejszych wydarzeniach z historii rozwoju firmy, ale mogłeś też obserwować jak zmieniał się rynek transportowy. Jakie były najważniejsze zmiany tych 25 lat?

Wiesław: Dla mnie momentem przełomowym było wstąpienie Polski do Unii Europejskiej. Otworzyła się wtedy przed nami zupełnie nowa rzeczywistość. Po raz pierwszy mogliśmy swobodnie dysponować samochodami, bez odpraw celnych i kolejek na granicach. To spowodowało zmianę w świadomości i postrzegania transportu przez spedytorów, dla których, o ile nauczyli się odpowiednio reagować na zmieniające się okoliczności, otwierały się niemal nieograniczone możliwości transportowe. Jako dużą zmianę pamiętam też pojawienie się w 2015 roku systemu nadwozi wymiennych BDF oraz kilka lat później samochodów do przewozu palet lotniczych tzw. Air Cargo. Był to nowy rodzaj pojazdu, nowa specyfika wymagań klienta, nowa organizacja pracy... W ogóle pa-

formation that their fuel froze somewhere beyond the Urals or that something broke down.

Zet: You've been not only involved in the most significant events in the company's development but also witnessed how the transport market has changed. What were the most important changes over these 25 years?

Wiesław: A pivotal moment for me was Poland's accession to the European Union. It brought about an entirely new reality. For the first time, we could freely manage vehicles without customs clearance and queues at borders. This caused a shift in the awareness and perception of transport among dispatchers, for whom, if they learned to adapt to changing circumstances, nearly unlimited transportation possibilities opened up. I also remember a significant change being the introduction of the BDF interchangeable body system in 2015, as well as a few years later, the introduction of vehicles for transporting air cargo pallets, known as Air Cargo. It was a new type of vehicle, with new customer requirements, and a new way of organizing work... I generally re-

miętam dobrze wszystkie momenty związane z dywersyfikacją przewozów, rozpoczynając od kontenerów, przewozów plandekowych, naczepami chłodniczymi, wymienne nadwozia BDF oraz naczepy typu Joloda Air Cargo.

Zet: Nauczyłeś też fachu całe pokolenia spedytorów. Widzisz jakieś różnice między młodymi ludźmi wchodzącymi do tego zawodu teraz i kiedyś?

Wiesław: Całe pokolenia to zbyt duże słowo, natomiast rozpoczynając przygodę ze spedycją napotkałem na drodze wspaniałych ludzi, od których mogłem czerpać wiedzę. A w późniejszym czasie przekazywałem ją innym najlepiej, jak tylko potrafiłem. Młodzi są bardzo otwarci na nowinki technologiczne, mają mnóstwo pomysłów i chyba więcej odwagi w dążeniu do ich realizacji. Oraz znajomość języków, która dziś jest czymś oczywistym.

Zet: Jak radziłeś sobie ze stresem? Wyobrażam sobie, że płynne jak to ujęłeś godziny pracy i nieustanna konieczność szybkiego reagowania jest dużym obciążeniem.

member all the moments related to diversifying transports well, starting from containers, curtain-sided transports, refrigerated trailers, BDF interchangeable bodies, and Joloda Air Cargo trailers.

Zet: You've also taught the trade to generations of dispatchers. Do you see any differences between young people entering this profession now and in the past?

Wiesław: "Generations" might be too grand a word, but as I embarked on my journey in dispatching, I met wonderful people along the way from whom I could learn. And later on, I did my best to pass on that knowledge to others. The younger generation is very receptive to technological innovations, they have numerous ideas, and perhaps more courage in pursuing their implementation. Also, language proficiency, which nowadays is quite common.

Zet: How did you cope with stress? I imagine that the flexible working hours, as you mentioned, and the constant need for quick reactions can be quite burdensome.

I jak to pogodzić z życiem prywatnym?

Wiesław: Oczywiście miałem momenty kryzysu, kiedy stres i wyczerpanie brały górę; najtrudniejszy był chyba okres 2, 3 lata po rozpoczęciu pracy na stanowisku spedytora. Ale właśnie wtedy zrozumiałem, że człowiek to bardzo ciekawa istota: im więcej ma zajęć, tym lepiej może się zorganizować. Chyba właśnie z tego jestem najbardziej dumny, że pomimo ogromu obowiązków udało mi się założyć rodzinę, skończyć studia i realizować kolejne projekty zawodowe; wszystkie te rzeczy działy się przecież w tym samym czasie. Zawsze bardzo stresowały mnie sytuacje, kiedy coś niedobrego przytrafiało się naszym kierowcom, a działy się różne rzeczy. Zdarzały się wypadki, nagłe problemy zdrowotne, kierowcy stawali się też czasem ofiarami przestępstw takich jak kradzieże a nawet rozboje. Takie sytuacje zawsze wiążą się z niewyobrażalnym stresem. Ale jakimś cudem udawało się zachować równowagę, a nawet znaleźć czas na relaks - wiedziałaś, że mieliśmy zakładową ligę piłkarską Zet Transport?

How do you balance it with your personal life?

Wiesław: Of course, I had moments of crisis when stress and exhaustion took their toll; perhaps the most challenging period was around 2 or 3 years after starting the job as a dispatcher. But it was during that time that I realized that humans are fascinating beings: the more tasks you have, the better you can organize yourself. I think I'm most proud of the fact that despite the enormous workload, I managed to start a family, finish my studies, and pursue various professional projects; all of these things were happening simultaneously. I was always highly stressed when something unfortunate happened to our drivers, and various things did happen. Accidents occurred, sudden health problems arose, and drivers sometimes became victims of crimes such as theft and even robberies. Such situations are always associated with unimaginable stress. But somehow, I managed to maintain balance and even find time to relax – did you know we had the Zet Transport company football league?

Zet: Nie, a z kim graliście?
Wiesław: Z pracownikami sądeckich firm tj.: Carbon, Celnicy, Wodociągi, Wiśniowski i innych. Wspominam te czasy z rozrzewnieniem.
Zet: Może warto by do tego wrócić... Na koniec powiedz mi jeszcze, ciągle ci się chce pracować?
Wiesław: Każdy dzień jest inny i nie ma szans na nudę. Kiedyś myślałem, że w tym zawodzie można przepracować maksymalnie 20 lat ze względu na ciągły stres, który towarzyszył również po pracy, natomiast z pomocą przychodzą nowe technologie, które obecnie mocno wspomagają pracę spedytora. Zmieniająca się rzeczywistość zmusza nas też do ciągłego poszukiwania optymalizacji i wprowadzania doskonalszych rozwiązań aby, jak to nazwałaś, nowym pokoleniom pracowało się jeszcze lepiej.
Zet: W takim razie rezerwuję termin rozmowy z okazji kolejnego jubileuszu za klika lat. Dziękuję bardzo za rozmowę.

Zet: No, and who did you play against?
Wiesław: We played against employees from companies in Nowy Sącz, such as Carbon, Agencja celna, Wodociągi, Wiśniowski, and others. I remember those times with nostalgia.
Zet: Perhaps it's worth revisiting those times... In conclusion, can you tell me, do you still have the motivation to work?
Wiesław: Every day is different, and there's no chance for boredom. I used to think that in this profession, you could work a maximum of 20 years due to the constant stress, which often continued even after work. However, new technologies have come to the rescue, greatly assisting the work of a dispatcher nowadays. The changing reality also compels us to continually seek optimization and implement better solutions so that, as you put it, the new generations can work even more effectively.
Zet: In that case, I'll reserve a date for an interview on the occasion of another anniversary in a few years. Thank you very much for the conversation.

Spotkania integracyjne.

Niezależnie od tego, czy pracujemy w niewielkim zespole czy w większej grupie, relacje międzyludzkie w miejscu pracy odgrywają kluczową rolę w naszym codziennym funkcjonowaniu.

Coroczne firmowe spotkania integracyjne to jedno z narzędzi, które pomaga budować silne więzi między pracownikami, poprawia komunikację oraz wzmacnia zrozumienie i współpracę w zespole.

To czas, kiedy budujemy zaufanie i wzmacniamy poczucie wspólnej misji i wartości.

Team-building meetings.

Regardless of whether we work in a small team or a larger group, interpersonal relationships in the workplace play a crucial role in our daily functioning.

Annual company team-building meetings are one of the tools that help build strong bonds among employees, improve communication, and enhance understanding and collaboration within the team.

It's a time when we build trust and reinforce a sense of shared mission and values.

Nasz zespół w 2023r.

Our team in 2023.

Nasz zespół w 2023r.

Our team in 2023.

/ Pełnomocnik Zarządu Wiesław Pióro i Dyr. Generalny Dariusz Krupa.

/ ISO Dział Kontrolingu.

/ Dział Finansowo - Księgowy.

/ BHP Sekretariat Dział szkoleń.

/ Dział Kadr.

/ Dział rozliczeń dokumentów transportowych.

/ Dział rozliczeń kierowców.

/ Dział handlowy.

/ Dział Overseas.

Nasz zespół w 2023r.

Our team in 2023.

/ Dział IT.

/ Zespół programistów.

/ Dział techniczny.

/ Dział spedycji.

/ Dział spedycji.

/ Dział spedycji.

/ Oddział Domasław.

/ Zetlogistic.

/ Grupa produkcyjna.

Planując przyszłość...

Czerpiemy z doświadczeń ostatnich 30 lat. Cechowała je nieustanna dynamika zdarzeń. Zmiany gospodarcze i rynkowe oraz ewolucja w obszarze obsługi klienta powodują, że mierzymy się z nowymi wyzwaniami. Dzięki temu mamy nowe pomysły i wkraczamy w nowe segmenty rynku.

Nieprzewidywalne wydarzenia, z którymi ostatnio przyszło nam się zmagać, takie jak Covid, zerwane łańcuchy dostaw czy wojna na UA, pozwoliły nam zmienić schematy myślenia oraz zaadaptować się do zmiennych realiów.
Rysują się przed nami kolejne wyzwania. Postęp techniczny, digitalizacja, rozwój IT oraz elektromobilność to obszary, w których chcemy być kreatywnie aktywni.

To co przed nami, chociaż trudne do przewidzenia, staramy się dokładnie zaplanować.

The Future...

When planning for the future, we draw from the experiences of the past 30 years. They were characterized by constant dynamics of events. Economic and market changes, as well as evolution in customer service, have brought about new challenges. Thanks to this, we have new ideas and venture into new market segments.

Unforeseeable events, which we have had to face recently, such as Covid, disrupted supply chains, or the conflict in Ukraine, have allowed us to change our thinking patterns and adapt to changing realities.

New challenges are emerging before us. Technological progress, digitization, IT development, and electromobility are areas in which we want to be creatively active.

What lies ahead, though difficult to predict, we are trying to plan carefully.

Tworząc plany na przyszłość przygotowujemy się na różne scenariusze i opracowujemy alternatywne strategie działania. Nasza wizja jest ekspansywna i innowacyjna, przy czym chcemy ją wdrażać w odpowiedzialny i zrównoważony sposób. Kompleksowość oferty oraz silne partnerstwo z naszymi Klientami pozwalają nam z optymizmem patrzeć w przyszłość.

Jesteśmy wdzięczni wszystkim, dzięki którym jesteśmy dzisiaj dużym i prężnie działającym przedsiębiorstwem. Pracownikom za lojalność, profesjonalizm i zaangażowanie, zwłaszcza w trudnych sytuacjach. Naszym kontrahentom i klientom za współpracę, zaufanie i wspólne poszukiwania najwłaściwszych rozwiązań biznesowych.

Dziękujemy.

When creating plans for the future, we prepare for various scenarios and develop alternative strategies. Our vision is expansive and innovative, and we aim to implement it in a responsible and sustainable manner. The comprehensiveness of our offer and strong partnerships with our customers allow us to look into the future with optimism.

We are grateful to everyone who has contributed to making us a large and thriving company today. To our employees for their loyalty, professionalism, and dedication, especially in challenging situations. To our contractors and customers for their cooperation, trust, and joint search for the most appropriate business solutions.

Thank you.

talson
zettransport.com
80
70
60
zettransport®
Air cargo logistics